

歡迎來到溫哥華沿岸衛生局： 新移民醫療服務

Welcome to Vancouver Coastal Health: Health Services for Newcomers

最後更新時間：2023 年 5 月



歡迎來到您的新家 Welcome to your new home

謹代表溫哥華沿岸衛生局 (Vancouver Coastal Health, VCH)，歡迎您來到卑詩省。移居到新的省份或國家可能會碰到困難，您也許會有一些疑問。這份資源旨在幫助您了解卑詩省的醫療護理系統。它包括有關醫療護理保險範圍的資格和登記、尋找家庭醫生或執業護理師的資訊、以及您和您的家人健康和福利有關的常見問題。

在卑詩省，各地區的衛生管理局負責管理、計劃和提供其轄區內的醫療護理服務。衛生廳與五個區域衛生管理局和一個第一民族衛生管理局攜手合作，提供優質、確切且及時的醫療服務。溫哥華沿岸衛生局 (VCH) 為超過 125 萬省民提供服務，包括溫哥華 (Vancouver, BC)、列治文 (Richmond, BC)、北岸 (North Shore, BC) 和蓋瑞寶地海岸 (Coast Garibaldi, BC)、海天 (Sea to Sky, BC)、陽光海岸 (Sunshine Coast, BC)、鮑威爾河 (Powell River, BC)、貝拉貝拉 (Bella Bella, BC) 和貝拉庫拉 (Bella Coola, BC) 的居民。欲了解更多有關溫哥華沿岸衛生局 (VCH) 所服務的社區的更多資訊，請瀏覽[溫哥華沿岸衛生局網站](http://www.vch.ca)，網站提供多種語言版本。

對於病危或危及生命的情況：

如果您或其他人因諸如以下的疾病、受傷或藥物過量情形而須要立即就醫，請致電 **9-1-1** 或[立即前往附近的醫院急診部門 \(Emergency Department, ED\)](#)：

- 涉及重大事故
- 呼吸困難或喘不過氣
- 嚴重腹部或胸部疼痛／壓迫感
- 中風徵兆，例如顏面下垂、手臂無力或說話口齒不清
- 喪失意識
- 流血不止



在卑詩省獲得醫療護理 Accessing Health Care in B.C.

卑詩省為所有省民提供免費的醫療護理保險。如要取得醫療護理服務，您須要申請卑詩省政府的醫療計劃，稱為醫療保險計劃 (Medical Service Plan, MSP)。此計劃會為您支付基本與醫療需求的醫療保健服務，包括一些醫生診療、醫療檢查與治療費用。須要注意的是，並非所有的醫療費用都會由醫療保險計劃 (MSP) 支付。

醫療保險計劃 (MSP) 適用於以下人士：

- 居住在卑詩省內的加拿大公民或永久居民
- 居住在卑詩省內受政府援助的難民
- 持有學生簽證的國際學生
- 持有工作簽證有效期超過六個月以上的部分省民

如欲查詢是否符合申請醫療保險計劃 (MSP) 資格，請參閱 [卑詩省政府網站](#)。

登記加入醫療保險計劃 Registering for MSP

所有卑詩省居民都必須申請並加入醫療保險計劃 (MSP)。建議您在抵達卑詩省後盡快登記加入醫療保險計劃 (MSP)。您的申請可能須要長達三個月的處理時間。

如果您沒有醫療保險計劃 (MSP)，建議您購買私人醫療保險。如果您在卑詩省須要醫療護理，而沒有醫療保險計劃 (MSP) 或私人醫療保險，則須要自行支付所有醫療費用。

附加保險福利

如果您的收入較低，您可能符合附加保險福利的申請資格。醫療保險計劃 (MSP) 附加保險福利將支付醫療服務的部分費用。包括：

- 針灸
- 脊骨神經治療
- 按摩療法
- 自然療法
- 物理治療
- 非手術足部護理

如果您是加拿大公民或永久居民，並在過去的12個月(一年)內居住在加拿大，您可能符合資格申請附加保險福利。如要申請，請填寫申請表並發送至卑詩醫療保險 (Health Insurance BC)。有關更多資訊，請參閱 [卑詩省政府網站](#)。

登記加入醫療保險計劃 Registering for MSP

國際學生醫療費用

在卑詩省留學六個月或以上的國際學生須要登記加入醫療保險計劃 (MSP) 並支付每月的保險費用。

此費用適用於：

- 幼稚園至 12 年級的國際學生
- 持有學生簽證並已登記加入醫療保險計劃 (MSP) 的大專國際學生

有關更多資訊，請參閱[卑詩省政府網站](#)。

獲取卑詩服務卡

Get your BC Services Card

您須要一張卑詩服務卡 (BC Services Card) 來獲得醫療護理服務。

請按照以下步驟來取得您的服務卡。



申請醫療保險計劃 (MSP)

1. 填妥註冊表格並發送至卑詩省醫療保險計劃 (BC MSP)。有關更多資訊，請參閱[卑詩省政府網站](#)。
2. 您也可以通過[卑詩省政府網站](#)進行線上申請。



請前往卑詩省汽車保險局 (Insurance Corporation of British Columbia, ICBC) 的駕駛執照辦公室，申請辦理卑詩服務卡

1. 在您提交文件和申請表後，您將會收到一封信函。攜帶那封信函到卑詩省汽車保險局 (ICBC) 駕駛執照辦公室。您還須要攜帶兩張有照片的身份證件。
2. 如欲查詢更多有關所需身份證件，請瀏覽[卑詩省汽車保險局 \(ICBC\) 網站](#)。
3. 查詢附近的[卑詩省汽車保險局 \(ICBC\) 辦公室](#)。

19 歲以下的兒童、75 歲或以上的人士、以及持有學生和工作簽證的人士無須前往卑詩省汽車保險局 (ICBC) 辦公室。您將收到一張無照片的卑詩服務卡。不過如果您想要帶有照片的卑詩服務卡，可以前往卑詩省汽車保險局 (ICBC) 駕駛執照辦公室申請。

難民申請人或受保護人士 Refugee claimant or protected person

如果您是以難民、難民申請人或受保護人身份來到加拿大，您可能暫時由臨時聯邦醫療計劃 (Interim Federal Health Program) 支付醫療費用。這個計劃提供基本和附加醫療服務的臨時承保，例如醫院就診、家庭醫生或執業護理師診療、部分藥物以及部分視力／牙科護理。

卑詩省健康連結 HealthLink BC

如果您在卑詩省須要非緊急醫療資訊和建議，卑詩省健康連結 (HealthLink BC) 提供每週七天，每天 24 小時電話、網站、手機應用程式和可供列印資訊。卑詩省健康連結的所有服務都是免費的。

如須獲得卑詩省健康連結的非緊急護理服務，請致電 **8-1-1**。如果您失去聽力或有聽力障礙，請撥打 **7-1-1**。

- 諮詢護士或協助您查詢社區內提供的服務。
每週七天，每天 24 小時提供服務。
- 與營養師討論有關食物、健康飲食和營養的資訊。
服務時間為星期一至星期五，上午 9 時至下午 5 時
- 諮詢有關體能活動和運動的資訊。
服務時間為星期一至星期五，上午 9 時至下午 5 時
- 諮詢藥劑師有關藥物的資訊。
每天晚上到隔天早上，下午 5 時至上午 9 時提供服務

卑詩省健康連結還提供 130 多種語言的口譯服務。當您致電 **8-1-1** 時，請說出您的語言名稱 (例如，說「Mandrain」)，口譯員將加入通話。



公共衛生 Public Health

溫哥華沿岸衛生局公共衛生部致力於通過預防疾病、促進健康和延長整體人口壽命，改善居民的健康和福利。在我們轄區內的公共衛生單位提供的計劃包括：

- 支援六歲以下兒童的成長與發育
- 聽力篩檢
- 牙科
- 視力保健
- 言語及語言病理學
- 所有年齡層的免疫接種
- 為幼兒園至 12 年級的學齡孩童的健康和福祉提供支援
- 青少年診所

尋找家庭醫生 或執業護理師 Finding a family doctor or nurse practitioner

家庭醫生和執業護理師會定期幫助您的日常醫療需求。



如何查詢您社區內的家庭醫生或執業護理師：

- [卑詩省內外科醫學會 \(College of Physician and Surgeons of BC\) - 醫生名冊](#)
- [家庭醫生區域部門 \(Divisions of Family Practice\)](#)：選擇您當地的服務部門。有許多區域部門能提供為患者尋找家庭醫生的服務。
- [卑詩省健康連結](#)：請致電 8-1-1 (如果您有聽力障礙，請致電 7-1-1)，以獲得由註冊護士、藥劑師和營養師所提供 24 小時的免費電話服務。卑詩省健康連結將與您合作，以確認您的社區是否有醫生聯繫服務。
- 請家人或朋友把您介紹給他們的家庭醫生或執業護理師。醫生或執業護理師有時可能會經由現有患者的轉介接收您為患者。
- 如果您目前在其他醫療護理提供者處就診，如專科醫生診所，那麼您可向他們詢問是否有任何家庭醫生或執業護理師有在接收新患者。
- 如果您前往免預約診所看診，那麼可詢問醫生是否願意接收您為患者。

免預約診所、緊急及初級醫護中心及虛擬 線上醫療護理

如果您還沒有護理提供者，或者無法預約到您的護理提供者，則可前往免預約診所或緊急及初級醫護中心 (Urgent and Primary Care Centre, UPCC)。

緊急及初級醫護中心 (UPCCs) 提供以患者為中心的護理，是個由家庭醫生、註冊護士、執業護理師、社工和文員所組成的醫療護理團隊。此中心適用於有緊急但非危及生命的傷害損傷和/或疾病，但須在 12 - 24 小時內由醫生或執業護理師看診之人士。可在緊急及初級醫護中心 (UPCC) 治療的受傷/疾病的例子如下：扭傷和拉傷、發高燒、慢性病惡化、輕微感染以及新的或惡化的疼痛。緊急及初級醫護中心 (UPCCs) 提供團隊式的日常醫療護理。當您無法到家庭醫生或執業護理師處就診時，此中心的醫護團隊會為您的損傷/無須急救的疾病提供緊急護理。

致電 8-1-1 給卑詩省健康連結，查詢附近的免預約診所或緊急及初級醫護中心 (UPCC)。有些診所營業至晚上，許多診所每週營業七天。

常見問題 Frequently asked questions

如果我在醫療約診時須要語言協助，該怎麼辦？

- 如果您在醫療約診時須要語言協助，可為您提供口譯服務以滿足您的醫療護理需求。您可以要求醫生、執業護理師或助產士預訂口譯服務。
- 您可致電卑詩省健康連結 8-1-1 以了解英文以外其他語言的醫療資訊服務。我們提供超過 130 種語言的口譯服務。撥通 8-1-1 後，您將會連接到一名說英語的醫療服務引導員。如果您須要其他語言服務，只須說出您須要的語言（例如，說「Mandarin」），口譯員將加入通話。

如何呼叫救護車？

- 如果有醫療緊急情況，並且無法自己前往醫院，則可呼叫救護車。在大多數地方，電話號碼是 9-1-1。小型社區可能有不同的電話號碼。請查看您的電話簿前幾頁上的號碼，或向當地警察局查詢。請記下並保存緊急電話號碼。
- 當您撥打緊急號碼時，接線員會詢問您是否須要警察、消防人員或救護車。請要求救護車。接線員將詢問有關您健康狀況的問題。他們可能會通過電話向您提供醫療指示。如果派遣了救護車，救護人員會照顧您。
- 醫療保險計劃 (MSP) 並不支付乘坐救護車前往醫院的全部費用。您須支付一部份的費用。您無須馬上付款，而是之後會收到帳單。如果您收入較低，可能會獲得援助。

如果我的家庭醫生／執業護理師無法提供服務，我該怎麼辦？

- 如果遇到緊急問題，而家庭醫生或執業護理師無法為您提供服務，您可以前往免預約診所諮詢醫生或執業護理師，或是前往緊急及初級醫護中心 (UPCC)。
- 緊急及初級醫護中心 (UPCC) 並非用來取代家庭醫生或照護提供者來作為個人健康問題的第一個聯繫點，也不會取代急診部門處理危及生命的疾病或受傷。此中心旨在成為社區的額外服務，為患者提供適當的緊急服務，讓他們在須要時能隨時隨地取得服務。
- 這些服務都是依照病患抵達的先後順序而提供，因此您可能須要等待才能看到醫生或執業護理師。

如何知道我該前往急診部門或緊急及初級醫護中心 (UPCC)？

- 對於危及生命的疾病或受傷，請立即致電 9-1-1 或前往[急診部門](#)進行評估和治療。這包括疑似中風或心臟病發作、中毒或藥物過量、嚴重創傷、頭部受傷及喪失意識等。
- 緊急及初級醫護中心 (UPCCs) 提供以患者為中心的護理，是個由家庭醫生、註冊護士、執業護理師、社工和文員所組成的醫療護理團隊。此中心適用於有緊急但非危及生命的傷害損傷和／或疾病，但須在 12 - 24 小時內由醫生或執業護理師看診之人士。
- 可在緊急及初級醫護中心 (UPCC) 治療的受傷／疾病的例子如下：扭傷和拉傷、發高燒、慢性病惡化、輕微感染以及新的或惡化的疼痛。緊急及初級醫護中心 (UPCCs) 提供團隊式的日常醫療護理。當您無法到家庭醫生或執業護理師處就診時，此中心的醫護團隊會為您的損傷／無須急救的疾病提供緊急護理。

常見問題 Frequently asked questions

我可以去哪裡買藥？

- 有些藥物只能在有處方箋的情況下才能購買。處方箋必須由醫生或其他醫療人員(例如助產士或執業護理師)開立。您可以在藥房(藥店)購買處方藥。有些雜貨店也有藥房。當您去藥房時，記得攜帶處方箋。處方箋上會告訴藥劑師您須要哪種藥物，以及須要多少。藥劑師將為您解釋藥物服用的頻率和要服用多久。
- 您可以在網上搜尋藥房、致電卑詩省健康連結 8-1-1 或查詢[卑詩省健康連結網站](#)或使用[卑詩省醫療服務定位應用程式](#)查詢您附近的藥房。
- 您可以在沒有處方箋的情況下購買一些藥物。這些被稱為非處方藥或開架式藥物。這些通常用於較不嚴重的問題，例如頭痛、感冒或過敏。如果您對開架式藥物有疑問，請詢問藥劑師。您也可以致電卑詩省健康連結 8-1-1，並要求諮詢藥劑師。

如何看專科醫生？

- 您必須由您的家庭醫生或執業護理師看診過，才能預約。如有須要，家庭醫生或執業護理師會向專科醫生發送轉介函。

如果我的家人需要接種疫苗，我應該去哪裡？

- 免疫接種是醫療保健中的重要工具，可保護我們免受多種嚴重和潛在致命的感染和疾病的影響。孩童或成人可以前往溫哥華沿岸衛生局公共衛生單位或由家庭醫生為其接種常規疫苗。了解更多有關[免疫接種](#)的更多資訊。

如果我在卑詩省以外地區旅行，我是否須要額外的醫療保險？

- 當您到卑詩省以外的地區時，您需要了解有關省外保險涵蓋範圍的重要資訊。有關最新資訊，請瀏覽[卑詩省政府網站](#)。

其他資源 Additional resources

- [卑詩省歡迎您](#)提供對於卑詩省新居民有用的資訊、工具和資源。
www.welcomebc.ca
- [211 卑詩省](#)是一個免費、保密、多語言的服務，可以在須要時隨時隨地將省民連接到他們須要的資源和幫助。
www.bc.211.ca
- [中僑互助會](#) (The United Chinese Community Enrichment Services Society, S.U.C.C.E.S.S) 是加拿大最大的社會服務機構之一，提供廣泛的計劃和服務，以促進所有人在融入加國生活過程中的歸屬感、健康幸福和獨立性。
www.successbc.ca
- [務適移民服務社](#) (Multi-lingual Orientation Services Association for Immigrant Communities, MOSAIC) 是加拿大在定居方面最大的非營利組織之一，為大溫哥華和整個卑詩省的不同背景的移民、難民和個人提供新移民服務。
www.mosaicbc.org
- [卑詩省移民服務協會](#) (Immigrant Services Society of BC, ISSofBC) 為移民和難民提供各種支持服務，讓他們在加拿大開始新的生活。
www.issbc.org
- [卑詩省社區鄰里協會](#)提供旨在幫助新移民在社區中建立聯繫的計劃。服務以多種語言提供，內容從輔導和社區活動到技能培訓研討會等，應有盡有。
www.anhbc.org
- [卑詩省政府網站](#)提供有關醫療保險計劃 (MSP) 的其他資訊，包括申請資格和如何申請投保。
www2.gov.bc.ca
- [多元文化精神健康資源中心](#) (The Multicultural Mental Health Resource Centre) 提供有關精神健康挑戰和治療的多語言資訊，以及有關如何找到適合自己文化的心理健康服務的資訊。
www.multiculturalmentalhealth.ca



藝術家：Carrielynn Victor